

М. В. Гапоненко
Науч. рук. А. В. Данченко,
преподаватель

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА ПРОЕКТОВ НА УРОКАХ ПРИ ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Метод проектов является одним из самых популярных в методике преподавания иностранных языков. Он появился в начале 20 века в США. Основным смыслом этого метода заключается в том, чтобы вызывать заинтересованность учеников к некоторым проблемам, которые предполагают, что школьник владеет некоторой суммой знаний и благодаря проектной деятельности, сумеет решить эти проблемы. Также предусматривается, что школьник сможет на практике применять полученные результаты. Здесь важно учесть, чтобы проблема была близка, понятна и интересна школьникам.

Данный метод состоит из нескольких этапов: решение определенной проблемы и получение результата. Главной задачей проектного метода является изучение окружающего мира учениками с помощью учителя. Вся работа, которую делают ученики, они должны делать самостоятельно, без активного участия учителя. Они должны самостоятельно планировать, выполнять, оценивать работу. Также они должны понимать, с какой целью они выполнили эту работу. При этом время выполнения проекта ограничено [1, с. 24].

При работе над проектом у детей развиваются познавательные, творческие навыки, умение самостоятельно конструировать знания, развивается критическое мышление. Эта технология имеет множество плюсов, например: энтузиазм в работе, заинтересованность, связь с реальной жизнью, определение лидеров в классе, умение работать в группе, самоконтроль, лучшая закреплённость знаний, дисциплинированность.

Следует отметить, что метод проектов является относительно новым. В настоящее время применение метода проектов в школе является хорошей альтернативой давно привычной всем классно-урочной системе, а также показывает высокий профессионализм педагога и повышает его авторитет в глазах учеников и коллег. Также этот метод способен значительно повысить заинтересованность учеников в предмете, что в свою очередь, повышает общую успеваемость.

Литература

1 Полат, Е. С. Метод проектов на уроках иностранного языка / Е. С. Полат. – М., 2000. – 124 с.

А. И. Голушко
Науч. рук. Г. Н. Игнатюк,
ст. преподаватель

СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, СОДЕРЖАЩИХ РЕАЛИИ

Одна из серьезных проблем, с которыми приходится сталкиваться переводчику, обусловлена тем, что некоторые элементы не имеют соответствия в переводящем языке. Это, прежде всего, предметы, обозначаемые безэквивалентной лексикой, а также реалии исходного языка. Обозначая понятия, чуждые для других культур, реалии всегда представляют особую сложность в процессе перевода.

Целью данной работы является выявление наиболее приемлемых способов перевода фразеологизмов, в состав которых входят реалии. Материалом для